

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

28 juni 2018

WETSONTWERP

houdende machtiging tot oprichting van een internationale vereniging zonder winstoogmerk voor het beheer van de Zuidpoolbasis "Princess Elisabeth" en tot opheffing van hoofdstuk I van titel V van de wet van 24 juli 2008 houdende diverse bepalingen (I)

TEKST AANGENOMEN IN PLENAIRE
VERGADERING EN AAN DE KONING TER
BEKRACHTIGING VOORGELEGD

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

28 juin 2018

PROJET DE LOI

portant autorisation de la création d'une association internationale sans but lucratif pour la gestion de la Station polaire "Princess Elisabeth" et abrogation du chapitre I du titre V de la loi du 24 juillet 2008 portant des dispositions diverses (I)

TEXTE ADOPTÉ EN SÉANCE PLÉNIÈRE
ET
SOUMIS À LA SANCTION ROYALE

KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

Stukken:

Doc 54 **3047/ (2017/2018):**

- 001: Wetsontwerp.
- 002: Amendementen.
- 003: Verslag.
- 004: Tekst aangenomen door de commissie.
- 005: Tekst aangenomen in plenaire vergadering en aan de Koning ter bekrachtiging voorgelegd.

Zie ook:

Integraal verslag:
28 juni 2018

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS

Documents:

Doc 54 **3047/ (2017/2018):**

- 001: Projet de loi.
- 002: Amendements.
- 003: Rapport.
- 004: Texte adopté par la commission.
- 005: Texte adopté en séance plénière et soumis à la sanction royale.

Voir aussi:

Compte rendu intégral:
28 juin 2018

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

Art. 2

§ 1. De Koning wordt gemachtigd om, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, namens de Belgische Staat en onder de voorwaarden vermeld in deze wet, een internationale vereniging zonder winstoogmerk op te richten, "Poolinstituut" genoemd, voorzien van rechtspersoonlijkheid en met maatschappelijke zetel in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, en met als maatschappelijk doel de opdracht, vermeld in artikel 3.

§ 2. De Koning keurt bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de statuten van het Poolinstituut, alsook de wijzigingen die erin worden aangebracht, goed. In de statuten worden minstens de volgende zaken nader geregeld:

1° de oprichting van het Poolinstituut gebeurt door leden, aangewezen bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad. In de toekomst kunnen er nog andere Belgische, buitenlandse en/of internationale overheden of wetenschappelijke instellingen toetreden als lid. Minstens de helft van het aantal leden zullen Belgische leden zijn;

2° het Poolinstituut wordt bestuurd door een raad van bestuur waarvan minstens de helft van de bestuurders wordt verkozen uit een kandidatenlijst voorgedragen door de Belgische leden. De raad van bestuur zal een wetenschappelijk comité oprichten, samengesteld uit externe experts, waaronder één of meerdere vertegenwoordigers van het BNCAO (het Belgisch Nationaal Comité voor Antarctisch Onderzoek). Verder kan de raad van bestuur een auditcomité, een adviescomité "private sector" en andere comités oprichten;

3° ten hoogste twee derde van de leden en twee derde van de bestuurders mogen van hetzelfde geslacht zijn;

4° een regeringscommissaris, benoemd door de Koning, zal deelnemen aan de vergaderingen van de raad van bestuur;

5° in het geval van ontbinding van het Poolinstituut zal het actief van de vereniging, na aanzuivering van het passief, worden overgedragen aan de Belgische Staat die het zal aanwenden ter bevordering van het belangloze doel waarvoor de vereniging werd opgericht;

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

Art. 2

§ 1^{er}. Le Roi est habilité à créer, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, au nom de l'État belge et aux conditions mentionnées dans la présente loi, une association internationale sans but lucratif, dénommée "Institut polaire", dotée de la personnalité juridique, ayant son siège social en la Région Bruxelles-Capitale, et ayant pour objet social la mission mentionnée à l'article 3.

§ 2. Le Roi approuve, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les statuts de l'Institut polaire, ainsi que les modifications qui y sont apportées. Les statuts règlent au moins les éléments suivants:

1° la constitution de l'Institut polaire se réalise uniquement par des membres désignés par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres. Dans le futur d'autres autorités ou institutions scientifiques belges, étrangères et/ou internationales pourront être admises comme membre. Au moins la moitié des membres seront des membres belges;

2° l'Institut polaire sera géré par un conseil d'administration dont au moins la moitié des administrateurs sont élus parmi des listes de candidats proposées par les membres belges. Le conseil d'administration créera un Comité scientifique, composé d'experts externes, avec un ou plusieurs représentants du CNBRA (Le Comité National Belge pour la Recherche Antarctique). Par ailleurs, le conseil d'administration aura la possibilité de créer un Comité d'audit, un Comité d'avis "secteur privé" ainsi que d'autres comités;

3° au maximum deux tiers des membres et deux tiers des administrateurs seront du même sexe;

4° un commissaire du gouvernement, nommé par le Roi, participera aux réunions du conseil d'administration;

5° en cas de dissolution de l'Institut polaire, l'actif de l'association sera, après apurement du passif, transféré à l'État belge, qui l'affectera activement en vue de la promotion de l'objet sans but lucratif pour lequel l'association a été créée;

§ 3. De regeringscommissaris bedoeld in § 2, 4°, kan bij de minister bevoegd voor het wetenschapsbeleid beroep aantekenen, tegen elke beslissing die hij strijdig acht met het recht of het algemeen belang, of die een impact kan hebben op de begroting of op de bijdrage van de Belgische Staat aan het Poolinstituut. Dit beroep werkt opschortend.

§ 4. De minister bevoegd voor het Wetenschapsbeleid kan elke beslissing waartegen door de regeringscommissaris beroep wordt aangetekend, vernietigen wanneer hij die strijdig acht met de wet of het algemeen belang, of wanneer die een impact kan hebben op de begroting of op de bijdrage van de Belgische Staat aan het Poolinstituut.

De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de opdracht, de bevoegdheid, het statuut en de nadere werkingsregels van de regeringscommissaris en de wijze waarop het administratief toezicht wordt uitgeoefend.

Art. 3

§ 1. Het Poolinstituut heeft als maatschappelijk doel het financiële en operationele beheer van de Zuidpoolbasis “Princess Elisabeth”, opgericht op het Zuidpoolvasteland, hierna genoemd “Zuidpoolbasis”, in overeenstemming met het verdrag inzake Antarctica, ondertekend te Washington op 1 december 1959 en goedgekeurd bij wet van 12 juli 1960 en het protocol betreffende milieubescherming bij het verdrag inzake Antarctica, het aanhangsel en de bijlagen I, II, III en IV, ondertekend te Madrid op 4 oktober 1991 en bijlage V, gedaan te Bonn op 7 tot 18 oktober 1991 en goedgekeurd bij wet van 19 mei 1995.

§ 2. Het Poolinstituut zorgt ervoor dat de potentiële partners van de activiteiten van de Zuidpoolbasis kunnen worden betrokken bij de doelstellingen ervan, teneinde de Belgische aanwezigheid op Antarctica te versterken.

In dit kader is het Poolinstituut met name belast met:

1° het beheer, het onderhoud en de instandhouding – in de ruime zin, met inbegrip van de ermee verband houdende operationele logistiek – van de Zuidpoolbasis en haar uitrusting, hetgeen de vereniging kan toevertrouwen aan derde partijen;

§ 3. Le commissaire du gouvernement visé § 2, 4°, peut introduire un recours auprès du ministre compétent pour la Politique scientifique, contre toute décision qu’il juge contraire à la loi ou qui a un impact sur le budget ou sur la contribution de l’État belge à l’Institut Polaire. Ce recours a un effet suspensif.

§ 4. Le ministre compétent pour la Politique scientifique peut annuler toute décision contre laquelle le commissaire du gouvernement introduit un recours s’il la juge contraire à la loi ou à l’intérêt général ou qui a un impact sur le budget ou sur la contribution de l’État belge à l’Institut Polaire.

Le Roi fixera, par arrêté délibéré en du Conseil des ministres, la mission, la compétence, le statut ainsi que les modalités de fonctionnement du commissaire du gouvernement, ainsi que la façon dont la supervision administrative est effectuée.

Art. 3

§ 1^{er}. L’Institut Polaire a pour objet social la gestion financière et opérationnelle de la Station polaire “Princess Elisabeth”, érigée sur le continent Antarctique, ci-après dénommée la “Station polaire”, conformément au Traité sur l’Antarctique, signé le 1^{er} décembre 1959 à Washington et approuvé par la loi du 12 juillet 1960, et au Protocole au Traité sur l’Antarctique relatif à la protection de l’environnement, à l’Appendice et aux Annexes I, II, III et IV, signés à Madrid le 4 octobre 1991, et à l’Annexe V, faite à Bonn du 7 au 18 octobre 1991, et approuvée par la loi du 19 mai 1995.

§ 2. L’Institut Polaire veille à ce que les partenaires potentiels des activités de la Station polaire puissent être impliqués dans ses objectifs à atteindre, afin de renforcer la présence belge en Antarctique.

À cette fin, l’Institut Polaire est notamment chargé des missions suivantes:

1° la gestion, l’entretien et la maintenance – au sens large du terme, en ce compris la logistique opérationnelle y afférente – de la Station polaire et de son équipement, que l’association peut confier à des tiers;

2° het nemen van alle nuttige initiatieven om de activiteiten van de Zuidpoolbasis te vergemakkelijken, te ondersteunen en uit te bouwen, met name door middel van partnerschappen met derden.

§ 3. Het Poolinstituut en alle derde partijen die activiteiten uitvoeren in of vanuit de Zuidpoolbasis, voeren al hun activiteiten uit in overeenstemming met de vigerende verdragen, bijlagen en protocols inzake Antarctica, vermeld in het eerste lid.

Art. 4

§ 1. Er wordt een overeenkomst afgesloten tussen de Belgische Staat, de *International Polar Foundation* (IPF) en het Poolinstituut.

§ 2. In de overeenkomst, vermeld in § 1, draagt de Belgische Staat, als eigenaar van de Zuidpoolbasis, het beheer, het onderhoud en de instandhouding – in de ruime zin, met inbegrip van de ermee verband houdende operationele logistiek – van de Zuidpoolbasis over aan het Poolinstituut, met het oog op de verwezenlijking van het maatschappelijk doel en de taken, vermeld in artikel 3.

§ 3. In de overeenkomst, vermeld in § 1, vertrouwt het Poolinstituut de uitvoering van de operationele aspecten van het beheer, het onderhoud en de instandhouding van de Zuidpoolbasis, zoals nader beschreven in de beheersovereenkomst die zal afgesloten worden in uitvoering van artikel 5, tijdelijk toe aan de *International Polar Foundation*. Dit tijdelijk toevertrouwen van de uitvoering van de operationele aspecten van het beheer, het onderhoud en de instandhouding van de Zuidpoolbasis aan de *International Polar Foundation* gebeurt voor een termijn van vijf jaar en kan eenmalig worden verlengd voor een termijn van drie jaar.

Art. 5

§ 1. In aanvulling van de overeenkomst, vermeld in artikel 4, sluit de Belgische Staat een beheersovereenkomst met het Poolinstituut. In deze beheersovereenkomst worden onder meer de volgende zaken nader geregeld:

1° de krachtlijnen, de nadere omschrijving en de aanpak van de uit te voeren taken van het Poolinstituut, vermeld in artikel 3, § 2, tweede lid;

2° de nadere regels van de ondersteunende rol van het Poolinstituut bij de vertegenwoordiging van België in de relevante internationale en multinationale organen,

2° la prise de toutes les initiatives utiles pour faciliter, soutenir et développer les activités de la Station polaire, notamment au moyen de partenariats avec des tiers.

§ 3. L'Institut Polaire et toutes les tierces parties qui mènent des activités de et à partir de la Station polaire, mènent l'ensemble de leurs activités conformément aux traités, aux annexes et aux protocoles sur l'Antarctique en vigueur, mentionnés au premier alinéa.

Art. 4

§ 1^{er}. Une convention entre l'État belge, la Fondation Polaire Internationale (IPF) et l'Institut polaire sera conclue.

§ 2. Dans la convention mentionnée au § 1^{er}, l'État belge, en tant que propriétaire de la Station polaire, cède la gestion, l'entretien et la maintenance – au sens large du terme, en ce compris la logistique opérationnelle y afférente – de la Station polaire à l'Institut polaire en vue de la réalisation de l'objet social et des missions mentionnés à l'article 3.

§ 3. Dans la convention mentionnée au § 1^{er}, l'Institut polaire confie provisoirement l'exécution des aspects opérationnels de la gestion, de l'entretien et de la maintenance de la Station polaire, tels qu'ils sont définie dans la convention de gestion mentionnée dans l'article 5, à la Fondation Polaire Internationale. Cette cession provisoire des aspects opérationnels de la gestion, de l'entretien et de la maintenance de la Station polaire à la Fondation Polaire Internationale a lieu pour une durée de cinq ans et peut être prolongée une fois pour une durée de trois ans.

Art. 5

§ 1^{er}. En complément à la convention, reprise à l'article 4, l'État belge conclut une convention de gestion avec l'Institut polaire. Dans cette convention de gestion sont entre autre repris les éléments suivants:

1° les orientations, la précision et l'approche des tâches à exécuter par l'Institut polaire, comme reprises à l'article 3, § 2, deuxième alinéa;

2° les modalités du rôle de soutien de l'Institut Polaire pour la représentation de la Belgique dans les organismes internationaux et multinationaux perti-

in overeenstemming met de bepalingen betreffende deze organen;

3° de informatie- en rapportageverplichtingen over de taken van het Poolinstituut, vermeld in artikel 3, § 2, tweede lid, en de financiële situatie, waaronder minstens het opstellen van een jaarverslag;

4° de voorwaarden en nadere regels voor de toekenning, de terugvordering en de verantwoording van de algemene toelage, vermeld in artikel 6, § 1;

5° de bijkomende voorwaarden en nadere regels van een eventuele terbeschikkingstelling aan het Poolinstituut van statutaire personeelsleden, gebouwen en andere infrastructuur of andere middelen, zoals vermeld in artikel 6, § 2;

6° de nadere bepalingen over het beheer van, het toezicht op en de werking van het Poolinstituut;

7° de duur en de opzeggings- en verlengingsmogelijkheden van de beheersovereenkomst.

§ 2. De beheersovereenkomst bevat een antidiscriminatie- en diversiteitsclausule.

Art. 6

§ 1. Jaarlijks kan door de Koning, ten laste van de algemene uitgavenbegroting en binnen de beschikbare begrotingskredieten, aan het Poolinstituut een algemene toelage worden toegekend. De Koning bepaalt de nadere regels en de voorwaarden waarop de algemene toelage wordt uitbetaald.

§ 2. De Koning kan gebouwen en andere infrastructuur of andere middelen als vermeld in de beheersovereenkomst, ter beschikking stellen van het Poolinstituut. De terbeschikkingstelling geldt slechts tot de wederopzegging, zonder dat daaruit schadeloosstelling ten aanzien van de Belgische Staat kan worden geëist door het Poolinstituut.

Art. 7

§ 1. De Koning stelt de nadere regels vast voor de overdracht van de rechten, de verplichtingen, activa en passiva van de Staatsdienst met afzonderlijk beheer "Poolsecretariaat" naar het Poolinstituut.

nents, conformément aux dispositions relatives à ces organismes;

3° les obligations d'information et de rapportage concernant les tâches de l'Institut polaire, reprises à l'article 3, § 2, deuxième alinéa, et la situation financière, dont au moins l'établissement d'un rapport annuel;

4° les conditions et modalités d'attribution, de récupération et de justification des subsides généraux, comme reprises à l'article 6, § 1^{er};

5° les conditions et modalités supplémentaires d'une mise à disposition éventuelle de l'Institut polaire de membres du personnel statutaires, de bâtiments et d'autres infrastructures ou d'autres moyens, comme reprises à l'article 6, § 2;

6° les dispositions supplémentaires relatives à la gestion, à la supervision et au fonctionnement de l'Institut polaire;

7° la durée et les possibilités de résiliation et de prolongation de la convention de gestion.

§ 2. La convention de gestion comprend une clause relative à la lutte contre la discrimination et une clause relative à la diversité.

Art. 6

§ 1^{er}. Le Roi est autorisé à accorder annuellement, à charge du budget général des dépenses et dans les limites des crédits budgétaires disponibles, un subside général à l'Institut polaire. Le Roi fixe les modalités et les conditions selon lesquelles ce subside général sera payé.

§ 2. Le Roi est habilité à mettre à disposition de l'Institut polaire des bâtiments et autres infrastructures ou autres moyens, tel que repris dans la convention de gestion. La mise à disposition ne vaut que jusqu'au moment du retrait, sans que l'Institut polaire ait le droit de réclamer une quelconque indemnité à l'État belge.

Art. 7

§ 1^{er}. Le Roi fixe les modalités en matière de cession des droits, des obligations, de l'actif et du passif du service de l'État à gestion séparée "Secrétariat polaire" à l'Institut Polaire.

§ 2. In afwachting van de oprichting van het Poolinstituut en ter uitvoering van artikel 4, wordt een voorlopige overeenkomst gesloten tussen het Poolsecretariaat en de *International Polar Foundation*.

Art. 8

§ 1. Hoofdstuk I van titel V van de wet van 24 juli 2008 houdende diverse bepalingen (I) wordt opgeheven.

§ 2. Het koninklijk besluit van 20 mei 2009 tot vaststelling van de regels voor het beheer van de Staatsdienst met afzonderlijk beheer "Poolsecretariaat" wordt opgeheven.

Art. 9

Deze wet treedt in werking op de dag waarop ze in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt met uitzondering van artikel 8, dat in werking treedt op een door de Koning te bepalen datum.

Brussel, 28 juni 2018

*De voorzitter van de Kamer
van volksvertegenwoordigers,*

*De griffier van de Kamer
van volksvertegenwoordigers,*

Siegfried BRACKE

Marc VAN der HULST

§ 2. Dans l'attente de la création de l'Institut polaire et en exécution de l'article 4, une convention provisoire est conclue entre le Secrétariat polaire et la Fondation Polaire Internationale.

Art. 8

§ 1^{er}. Le Chapitre I du titre V de loi du 24 juillet 2008 portant des dispositions diverses (I) est abrogé.

§ 2. L'arrêté royal du 20 mai 2009 fixant les règles de gestion du Service de l'État à gestion séparée "Secrétariat polaire" est abrogé.

Art. 9

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*, à l'exception de l'article 8, qui entre en vigueur à une date à fixer par le Roi.

Bruxelles, le 28 juin 2018

*Le président de la Chambre
des représentants,*

*Le greffier de la Chambre
des représentants,*